

الخلاصة المرضية

فى الكلمات العامية وما يرادفها من العربية

لتلاميذ وتلميذات المدارس

تأليف

عبد الرءوف ابرهيم
رئيس مدرسة محمد سعيد
الأولية الاميرية بالبغالة

سيد على الالفى
رئيس مدرسة السلحدار
بالجامع الاحمر

« قد فحصت وزارة المعارف العمومية هذا الكتاب وأقرته بمدارسها الاولية وكذا بعض مجالس المديريات »

الطبعة الرابعة

١٣٤٣ هـ — ١٩٢٤ م

مطبعة الاعتماد بشارع حسن الاكبر بمصر



الخلاصة المرضية

في الكلمات العامية وما يرادفها من العربية

لتلاميذ وتلميذات المدارس

تأليف

عبد الرءوف ابرهيم
رئيس مدرسة محمد سعيد
الأولية الاميرية بالبغالة

سيد على الالفى
رئيس مدرسة السلحدار
بالجامع الاحمر

« قد فحصت وزارة المعارف العمومية هذا الكتاب وأقرته بمدارسها الاولية وكذا بعض مجالس المديريات »

الطبعة الرابعة

١٣٤٣ هـ — ١٩٢٤ م

مطبعة الاعتماد بشارع حسن الاكبر بمصر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد النبى العربى وعلى آله وصحبه أجمعين

وبعد فهذه رسالة صغيرة فى الكلمات العامية وما يرادفها من العربية وضعناها لتلاميذ وتلميذات المدارس وجعلناها قسمين أحدهما خاص بالبنين والثانى بالبنات . وأدخلنا كل كلمة فى جملة سهلة لِيُنْسج على منوالها فى استعمال تلك المفردات ورتبنا مقرر كل فرقة على حسب الحروف الهجائية ليمكن البحث فيها عما يراد من الكلمات

والله نسأل أن ينفع بها أبناء وبنات الوطن إنه على ما يشاء قدير ؟

عبد الرءوف ابرهيم   سيد على الألفى

قسم البنين — السنة الثانية

كلمات عامية	عربية	تطبيق
أودة	حُجرة ، غُرفة	جدد هواء حجرة النوم
أستيكه	ماحية	محَوْتُ الخطأ بالماحية
أتومبيل	سيَّارة	تسير السيارة بسرعة عظيمة
أكرة الباب	مِزْلاج	أغلقت الباب بالمزلاج
أجزخانة	صَيْدَلِيَّة	اشتريت الدواء من صيدلية نصوحى
أتَّه	قِثَّاء	تظهر القثاء فى فصل الربيع
أجزجى	صَيْدَلانِى	أعطانى الصيدلانى الدواء
بشورة	طلاَّسة	مسحت السبورة بالطلاسة
بالطو	مِعْطَف	لبست معطفى الجديد
برنيطة	قُبَّعة	تصنع القبعة من الخوص أو النسيج
بسكليت	دَرَّاجة	ركبت الدراجة إلى الحديقة
بدلة	حُلَّة	تلبس الحلة البيضاء صيفاً
بكرج أو كنكه	بُلْبُلة	عندنا بلبلة من نحاس أصفر
بقال	بدَّال	عند البدال جبن جيد
بزبوز الحنفية	صُنْبور	غسلت يدى من الصنبور

كلمات عامية	عربية	تطبيق
بلح نيني	خَلال	أكل الخلال يضر الصحة
بشكير	مِئزر	عندى مئزر خاص بى
بلوظه	فالوذ	أكلت الفالوذ آخر الطعام
بويه	طِلاء	دهنت صندوقى بطلاء أحمر
تختة الطباشير	لوْح ـ سبُّوره	شرح المعلم الدرس على لوح الطباشير
تختة جلوس	مقعَد	بغرفة دراستنا عشرون مقعداً
تلتوار	طَوار	انتظرت والدى فوق الطوار
تكرع	تجشَّأ	لا تتجشأ أمام جلسائك
تياترو	ملْهى ـ ملْعب	رأيت زحاماً على باب الملعب
تراموای	مركب كهربائى	ركبت مركبا كهربائيا فى الصباح
جونتى	قُفّازان	تعمل القفازان من الجلد أو النسيج
جزمه	حِذاء	اشتريت حذاء من جلد أصفر
حرامى	لِصّ	أمسكت لصًّا يسرق ساعتى
دكة اللباس	تكة السراويل	تكة سراويل أخى بيضاء
حوش	فِناء أو ساحة	فناء مدرستنا متسع
درفة الباب	مِصْراع	أغلقت مصراعى الباب

كلمات عامية	عربية	تطبيق
دولاب الكتب	قِمَطْر	وضعت كتبى فى القمطر
زغطه	فُواق	ربما يزول الفواق بشرب الماء
سبت	سَفَط	وضعت الخبز فى السفط
سلطة	كامَخ	أكلت قليلا من الكامخ مع الطعام
شماعة	مِشْجب شجاب	علقت الجلباب فى المشجب
شوارب الرجل	جَوْرَب	لبست جوربا من القطن
طرة الضرب	مِخْراق	ضرب أحمد أخاه بالمخراق على يده

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
بنور	بلور ـ بِلّوْر	وضعت العنب فى طبق من البلور
بعتر الحب	بَعثَر	بعثر محمد القمح على الارض
بطيخ	بِطيخ	أكل البطيخ مرطب
بنطلون	بنطلونى	لاخى بنطلونى من التيل
تعبان	ثُعبان	الثعبان يأكل الحمام
جلبية	جلباب	لبست جلبابا من التيل
جدى	جَدْى	وضعت البرسيم أمام الجدى
حداية	حِدَأة	رأيت الحدأة وهى طائرة

كلمات محرفه	صحيحة	تطبيق
دِلو	دَلو	وضعت الماء فى الدلو
دواية	دَوَاة	الدواة تحفظ المداد
دهس	دَعَس	دعست العقرب برجلى
راجل	رَجُل	الرجل بفعله لا بقوله
شربتلى	شَرابىّ	أمام مدرستنا شرابى نظيف
الضهر	الظُّهْر	تناولت الطعام وقت الظهر
طابور	تابور	وقف التلاميذ فى التابور
طفا النار	أطْفَأها	أطفأت المصباح صباحاً
عِش	عُش	دخل الطائر العش
النص	النِّصْف	أعطيت السائل نصف رغيف
هش	نَشّ	نش محمود الذباب بيده
وِز	وَزّ	رأيت الوز فى الماء
وجت النار	أجَّتْ	أجت النار فى المتاع

تمارين

غير الكلمات العامية التى فى التمارين الآتية بكلمات عربية

(١) قمت من النوم وغسلت وجهى من بزبوز الحنفية وجففته بالبشكير ولبست البدلة والجزمة وأخذت كتبي من دولاب الكتب وذهبت إلى المدرسة

---

(٢) خرجت من المدرسة وقت الضهر وسرت فى الطريق على التلتوار حتى وصلت إلى البيت فعلقت البلطو فى الشماعة وجلست لتناول الطعام

---

(٣) رأيت رجلا جالساً على التلتوار وقت الضهر بجانب دكان بقال لابساً بلطو و بنطلون وأمامه سبت فيه باح نينى وبجانبه وِزة صغيرة وَدِلو مملوء ماء

---

(٤) مسح المعلم تختة الطباشير بالبشورة وأعطى تلميذا أستيكه وقلما وأمره أن يهش الذباب عن وجهه وجلبيته

---

(٥) اشترى لى أبى دواية من البنور وشورابا وجوانتيا وأحضرها معه وقت الضهر ثم أرسلنى لشراء نص أقة سكر من البقال

---

(٦) ركبت اليوم البسكليت وسرت إلى أجزخانة نصوحى فنزلت وفتحت درفة الباب بالأكرة ودخلت فأخذت الدواء من الأجزجى وخرجت فاشتريت كنكة ورطلا من الأته وعدت إلى البيت فى الترامواى

السنة الثالثة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
إزازه	زجاجة . قِنِّينة	ملأت الزجاجة بماء الزهر
أبوكاتو	مُحام . مِدْره	دافع المحامى عن الجانى أمام القاضى
أبعدية	ضَيْعة ، مَزْرعة	سافرت إلى ضيعتنا مع والدى
اسبتالية	مُستشفى	نقل المريض إلى المستشفى
اصرية الزرع	أصيص	وضعت أصيص الزرع فى النافذة
اكسبريس	قطار سريع	سأسافر غداً فى القطار السريع
أنتكخانه	دار الآثار القديمة	زرت دار الآثار القديمة يوم الخميس
أوزى	حَمَل	وضع الساقى الحمل على المائدة
برواز	إطار	لمرآتنا إطار مذهب
بخيخه	مِضخَّة	غسلت أذنى بالمضخة
بدرون	سَرَب	سرب منزلنا قليل الضوء
براوه . عفارم	مَرْحى . بَخٍ بَخٍ	بخ بخ ياصالح انك مجتهد
بلكون ترسينة	كنَّه ـ طُنُف	رأيت عمى من طُنُف منزلنا
بترينة الكتب	مكتبة	وضعت كتبى فى المكتبة
بوسته	بريد	أتانى اليوم خطاب بالبريد

كلمات عامية	عربية	تطبيق
بدلة الشغل	مِبذلة	لبس الحداد المبذلة وقت العمل
بقوطى	قَفْعة	وضعت البلح فى القفعة
بزبوز الابريق	بُلْبل	كُسر بلبل الابريق
ترابيزة وسط	نَضَد	لنضدنا رخامة بيضاء
ترابيزة كتابة	مكتب	وضعت الأقلام فوق المكتب
« طعام	خوان	وضعت السماط فوق الخوان
« عليهاطعام	مائدة	أجلست الضيوف على المائدة
تمرجى	مُمَرِّض	رأيت الممرض يتفقد المرضى
جردل	سطل	ملأت السطل ماء
جلد الكتاب	غِلاف ، وِقاية	غلاف كتابى أسود
حدوة الفرس	نَعل	سقط مسمار من نعل الجواد
حاف	قَفَار	أكل يوسف الخبز قفاراً
حنفيه	مَطهرة ـ أداوة	ملأ الخادم الاداوة ماء
خوجه	معلم ـ مدرس	وقف التلاميذ إجلالا للمدرس
دولاب الملابس	صُوان	أخرجت ملابسى من الصوان
دش	رشاش	استحممت بالرشاش صباحا

كلمات عامية	عربية	تطبيق
دوشة	ضوضاء . زيْطة	سمعت زيطة بجوار منزلنا
ريم المرق	زَبَد	رأيت الزبد طافياً على سطح الماء
سراية	قَصْر	سرت أمام قصر عابدين
سيخ الكباب	سَفُّود	يصنع السفود من الحديد
سيماتوغراف	خَيَالة	الخيالة تمثل الوقائع
سرع الفرس	عِنان	أطلقت العنان للفرس
شنطة الملابس	عَيْبَة	وضعت ملابسى فى العيبة
شريط اللمبة	ذُبالة ـ فَتيلة	تصنع الذبالة من القطن
شاش	سابِرىّ	خمار السيدات من السابرى
شعرية . مكرونة	إطرِيَة	تصنع الاطرية من الدقيق
سلاملك	ثَوِىّ	جلست مع الزائرين فى الثوى
عربجى	حُوذى	أوقف الحوذى المركبة
عرسة	ابن عِرس	أكل ابن عرس أفراخى
فرشة	مِحَسة ، فِرْجَوْن	عندى محسه ناعمة للقلنسوة
كتينة	سلسلة	لساعتى سلسلة من ذهب
مطوة	مِبراة	بريت القلم بالمبراة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
مطبعة البالوظة	مطبعة الغراء	طبعت الخطاب على مطبعة الغراء
نجفة	ثُرَيَّا	بمنزلنا ثريا تضاء بالكهرباء

محرفة	صحيحة	تطبيق
أزّير	قصدير	طليت الآنية بالقصدير
أهبل	أبله	رأيت رجلا أبله فى الطريق
جِناح	جَناح	اخذت ريشة من جناح الطائر
خزنة ، خزينة	خِزانة	كسر اللص خزانة النقود
زغرطة النساء	زغردة	سمعت سيدة تزغرد من فرحها
سايغ	صائِغ	الصائغ يصنع الحلى
شِفَه	شَفَة	شفة الجمل العليا مشقوقة
شهر جماد	شهر جُمادى	ولد أحمد فى شهر جمادى
طازه	طازَج	اشتريت السمك طازجا
كحك	كعك	وضعت الكعك فى الطبق
مرجيحه	أُرجُوحة	أخذت أخى من الارجوحة
ميتم	مأتم	بطريق منزلنا مأتم كبير
هرش	جَرَش	جرش صالح رجله بيده

تمارين

غير الكلمات العامية التى فى التمارين الآتية بكلمات عربية :

(١) رأيت تمرجياً داخل الاسبتالية لابساً بَدلة الشغل وواقفاً أمام عيان يربط له يده بقطعة من الشاش ثم أعطاه دواء من ازازة صغيرة بجانبه

---

(٢) وضعت أصرية الزرع فى البلكون ورأيت أتومبيلا يسير بسرعة فى الطريق أمام دار السيماتوغراف ثم دخلت فأخذت البلطو والمطوه وتوجهت الى الانتكخانة

---

(٣) كنت عند الابوكاتو فنادى رجلا كان بيده فرشة وشنطة من جلد فأعطاه ورقا كثيراً من بترينة الكتب وأمره أن يركب البسكلت ويتوجه به الى البوسته

---

(٤) ورد اليوم كتاب بالبوسته لوالدى فسلمته اليه وخرجت فاشتريت سمكا طازه وأقة من الشعرية وشريطا للعبة وحضرت بسرعة فقال لى ابى عفارم يا عبد الحميد وأعطانى كتينه لساعتى وفرشة للملابس وبروازا لصورتى

(٥) لبس الخادم بدلة الشغل ومسح ترابيزة الوسط وترابيزة الكتابة وبراويز الصور . ثم أخذ اللامبة من السلاملك فغير فتيلتها ونظف زجاجتها واعادها

---

(٦) أخذ يوسف ملابسه فى الشنطه وركب الفرس وأمسك سرعها بيده وسار الى محطة السكة الحديدية فركب قطار الاكسبريس وسافر الى الابعدية ثم عاد بعد اسبوع فى الاوتومبيل ومعه سبت مملوء أتة وكحكا

السنة الرابعة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
ابونيه	اشتراك	عندى اشتراك فى قطر السكة الحديدية
أورنيك	نَموذج	كتب المعلم نموذج الخط على السبورة
أزان	مِرْجَل	ملأت المرجل ماء
بنك نقود	مَصْرِف	أودعت نقودى فى المصرف الوطنى
بروجرام	منهج	منهج الدراسة بمدرستنا مفيد
بسطرمه	وشيقة	أكلت الوشيقة بالبيض
بنكير	مُثْرِ	رأيت المثرىَ راكباً سيارة
بردون	عفواً	عفواً يا سيدى أنت رب الكرم
برجل	فِرْجار	رسمت الدائرة بالفرجار
بوفيه	مَقصف	أعد أهل العرس مقصفا للمدعوين
تلاجة	مِثْلجة	ملأت الكوب من المثلجة
تكعيبة العنب	عريش	جلست تحت عريش عنب
تلفون	مِسرَّة	خاطبت التاجر بالمسرة
تاجر منى فاتوره	بَزَّاز	بجوار منزلنا دكان بزاز
تلغراف	بَرْق ـ بَرْقى	أرسلت اشارة برقية لوالدى

كلمات عامية	عربية	تطبيق
تزييق الاقلام	صرير	سمعت صرير قلم احمدوقت الكتابة
تشخير النائم	غطيط	سمعت لاخى غطيطاً عالياً
جرنال يومى	صحيفة	يُنشر فى الصحيفة حوادث البلاد
جزمه مكشوفه	كَوث ?	لبست كوثا من جلد أصفر
حلّة	قدر ، طِنجير	أنضجت الطعام فى القدر
خوتجى	ثرثار	لا تكن ثرثاراً بين الناس
دفة المركب	سُكّان	تدار المركب بالسكان
دبلوم	اجازة	نال فتحى اجازة فى التدريس
دوسيه	ملَف	الملف يحفظ الاوراق
رجل البوليس	شُرَطى	رأيت الشرطى واقفا فى الطريق
سباطة البلح	عُرجون	أكلت البلح من العرجون
سُكُرتاه	تأمين	فى مصر شركات للتأمين
سوارى	فارس	رأيت فارساً على جواد أبيض
سند أو كمبيالة	وثيقة	حررت لفريد وثيقة بجنيه
سيفون	ثَجّاجة	الثجاجة تمنع روائح المراحيض
شيك بنك	صك	أعطيت التاجر صكا على المصرف الاهلى

كلمات عامية	عربية	تطبيق
صوان	سرادق فسطاط	جلس القوم فى السرادق
صحبة ورد	باقة	وضعت باقة الورد فوق النضد
صالة	رَدهة	وجدت الخادم فى الردهة
طبق السلطة	سُكُرُّجة	وضعت الكامخ فى السكرجة
طار	دُف	رأيت مشعوذا يدق على دف
فاتورة الحساب	كشف فُنداق	أخذت من التاجر كشفاًبما اشتريته
فابريقة	معمل . مصنع	زرت اليوم معمل السكر بالصعيد
فنوغراف	الحاكى	سمعت الحاكى عند جارنا
فارة النجار	مِسْحاج	نظف النجار الخشب بالمسحاج
قفطان	قَباء	لبست قبائى الجديد يوم العيد
قشر الشعر	هِبْرية	تزال الهبرية بغسل الرأس كل يوم
قشلاق العسكر	ثُكْنة	رأيت الجند وقوفاً فى الثكنة
قومبانيه	شركة	توجهت اليوم الى شركة المياه
قنصل دولة	وكيل دولة	قابلت اليوم وكيل دولة فرنسا
قومسيون	لجنة	عرض المريض على لجنة من الاطباء
كوبرى	جسر ، قنطرة	تروضت أمس فوق قنطرة قصر النيل

كلمات عامية	عربية	تطبيق
كبود	بُرنُس	يلبس البرنس ايام الشتاء
كنبه	أريكة	بثت الأرائك فى الاحتفال
كتبخانه	دار الكتب	قرأت كتابا جميلا فى دار الكتب
كرت فيزيت	بطاقة الزيارة	أرسلت بطاقة زيارة لصديقى
كنتراتو	عقد — اتفاق	سأكتب اليوم عقدايجار لاحمد
لمبه	مِصباح	أطفأت المصباح وقت النوم
لوكاندة	فُنْدق — نُزْل	مكثت فى الفندق يومين
مرسى	شكراً لك	شكراً لك ياسيدى على مساعدتك
مشنة	سلة	وضعت الخبز فى السلة
نيشان	وِسام	نال محمد وساماً من الدرجة الاولى
نفير	بوق	سمعت صوت البوق من بعد
نوته	مذكرة	ورق مذكرتى أبيض
ناولون	نَوْل	تأخذ مصلحة السكة الحديدية النول مقدما
نتيجة	تقويم	ظهر تقويم السنة الجديدة
الباب المصباح	سِناج	أزلت السناج من زجاجة مصباحنا

كلمات عامية	عربية	تطبيق
وابور	قطار	ركبت القطار الى طنطا
وابور الزلط	مِرْداس بخارى	رأيت مرداساً بخارياً بالطريق
يمكخانه	مُطعم	وضعت الطعام فى المطعم
ياقة	زيق	اشتريت زيقاً من تيل أبيض

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
أجازة	إجازة	أخذ صالح اجازة من الناظر
احتار	تحير	تحير خليل فى أمره
استشعر بكذا	شَعَر به	شعرت باللص فوق السطح
تحصل على كذا	حَصَل عليه	حصل التاجر على ربح عظيم
دبلان	ذابل	زهر الشجرة ذابل
دِهن	دُهن	أسلت الدهن فى القدر
رئاسة	رياسة . رآسة	أسندت رياسة المدرسة لناظر درب
عمه	عمامة	العمامة عنوان الكمال
عيان	مريض	لا تطل زيارة المريض
غلأ الباب	أغلقه	أغلقت الابواب وقت النوم

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
كباية	كُوب	شربت الماء فى الكوب
مرايه	مرْآة	علقت المرآة فى الحائط
مَعلقة	ملْعقة	شربت الحساء بالملعقة
مَروحه	مِرْوحة	وضعت المروحة فوق النضد
مجوز	مزدوج	علقت المصباح فى حبل مزدوج

تمارين

غير الكلمات العامية التى فى التمارين الآتية بكلمات عربية

---

(١) سافر محمد من طنطا الى القاهرة بالاكسبريس ثم نادى عربجياً وركب معه الى لوكاندة المؤيد فنزل وفتح درفة الباب بالاكرة ودخل فعلق البالطو فى الشماعة ووضع الطربوش على ترابيزة الوسط ثم جلس على الكنبة ليستريح

---

(٢) اشترى سعيد لاخيه بدلة بيضاء وياقة وطربوشاً وشرابا وفرشة وصديريا من الصوف ففرح بها ووضعها فى دولاب الملابس

---

(٣) ركب ابرهيم البسكليت وسار من أمام الكتبخانة الملكية الى محل تجارة الماوردى فاشترى عصاية وبفتة وجوانتيا وجملة معالق وشوك بألف قرش وأعطاه شيكا على البنك الاهلى بالنص وحررله بالباقى كمبيالة ثم عاد الى البيت من أمام قشلاق عابدين فوجد أخاه ينتظره فى الترسينة

(٤) رأيت عبد الفتاح جالسا فى الصالة مع تاميذ خوتجى أمامه صحبة ورد وبجانبه على الكنبة مراية صغيرة ونتيجة جيب جديدة وبيده جرنال يومى وفاتورة حساب . وكان مرتديا بدلة بيضاء وبرجليه جزمة مكشوفة من جلد أصفر

---

(٥) سرت مع عثمان من قصر عابدين الى بنك مصر فتسلمت قيمة شيك بالفى قرش وعدنا من أمام دار قنصل فرنسا فأرسلت لاخى تلغرافا وخاطبت والدى بالتلفون . ثم سرنا من جوار لوكاندة شبت الى دار البوستة فوضعت كتابا لصديق لى بصندوق الخطابات وركبنا الترامواى الى البيت

---

(٦) كان مع خالى اليوم رجل يلبس على رأسه عمة وبيده نوتة ومَروحة وجلسا يسمعان الفتوغراف برهة ثم حضر والدى فأخذ من خالى فاتورة حساب وكمبيالة وأعطاه شيكا وخرج فركب وتوجه الى الكتبخانة

قسم البنات — السنة الثانية

كلمات عامية	عربية	تطبيق
اوده	حُجْرة ، غُرْفة	دخلت رئيسة المدرسة حجرتها
ازازه	قِنِّينه ، قارورة	ملأت القنينة شرابا
أبو النوم	خَشْخاش	يزرع الخشخاش فى الوجه القبلى
أصْرية البول	مِبْولة	اشترى والدى مبولة لاخى
بزبوز الحنفية	صنْبُور	غسلت يدى من الصنبور
بدرون	سَرَب	بمنزلنا سرب يشتمل على غرفتين
بكرج كنكة	بُلْبُلة	صنعت القهوة فى البلبلة
بلانة	ماشِطة	حضرت ماشطتى ظهر اليوم
بهارات	توَابل	اقللى من أكل التوابل
ترباس الباب	مِترس	لباب منزلنا مترس كبير
جزمه	حِذَاء	اشترى والدى حذاء من جلد
حله	طِنجير	وضعت الطنجير فوق النار
حلق	قُرْط	فى اذن زينب قرط من ذهب
دفاية نخار	مِجْمَرة	أوقدت الفحم فى المجمرة
دولاب الملابس	صُوان	وضعت ملابسى فى الصوان

كلمات عامية	عربية	تطبيق
داية	قابلة	لأسرتنا قابلة من اقاربنا
سبت	سَفَطَ . سَلَّة	عندنا سلة مملوءة عنبًا
شريط اللمبة	فتيلة ، ذُبالة	ذبالة مصباحنا نظيفة
شنطة اليد	مِثْبَنة ـ خريطة	عندى مثبنة من جلد
شمعدان	مائلة	وضعت المائلة فوق النضد
شنطة الملابس	عَيْبَة	أخذ والدى الملابس فى العيبة
شوراب الرجل	جَوْرَب	لبست نعيمة جوربًا من الصوف
شكمه	بَهو	جلست فى البهو مع إخوتى
غطاء الزير	كَرَامة	كرامة زيرنا من الزنك
فرشة	مِحَسَّة . فرجَوْن	نظفت ملابسى بالفرجون
كنبه	أريكة	جلست سعاد فوق الاريكة
لمبه	مِصْباح	أطفأ أخى المصباح وقت الفجر
لباس	سراويل	خاطت أختى السراويل معى
ملاحة	مِملحة	وضعت المملحة فوق المائدة
مرتبة ، شلتة	حَشيَّة ، وَثِيرَة	فوق سريرى حشية نظيفة
مشنة العيش	صُفْن ، سَلة	سخنت الخبز ووضعته فى السلة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
مقطف	ثَوْج	وضعت الخضر فى الثوج

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
ايد	يَدٌ	يدى اليمنى أقوى من اليسرى
إسورة	سِوار	لأختى سوار من الذهب
بدنجان	باذِنجان	أكلت اليوم باذنجانا
برتقان	بُرْتقال	شراب البرتقال مرطب فى الصيف
بنور	بِلَّور ، بَلُّور	عندنا مرآة من البلور
تِخين	ثَخين	نسيجُ معطفى ثخين
حِزمه	حُزمه	اشتريت حزمة من الفجل
حصوايه	حَصاة	ألقيت حصاة فى البئر
حُمص	حِمّص	اشتريت قدحًا من الحمص
حيط	حائط	علقت الصورة فى الحائط
حنى شعره	حنّأه	حنأت مريم اليوم شعرها
حَدوته	أُحْدوثة	سمعت احدوثة جميلة
حلم	حُلم	رأيت فى منامى حُلما سارًّا
خُضار	خَضراوات	أحضر الطاهى الخضراوات صباحا

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
راجل	رَجُل	الرجل المتعلم خير من الجاهل
سبان الرأس	صِئْبان	يزول الصئبان بالنظافة
شحات	شَحَّاذ	أعطيت الشحاذ قرشاً
صباع	إصْبَع	الاصبع الخنصر أصغر الاصابع
قُبقاب	قبقاب	لبست قبقابا جديداً
لهط الطعام	رهَط	رأيت السائل يرهط الطعام
الميّه	الماء	شربت الماء صافيا
مَغرفه	مِغْرفه	وضعت المغرفه فى المرجل
مليت	ملأت	ملأت الاناء ماء
مُصمار	مِسْمار	يصنع المسمار من الحديد
مَصفه	مِصفاة	عندى مصفاة من النحاس
ودن	أُذُن	مسحت أُذنى وقت الصباح

تمارين

غيرى الكلمات العامية التى فى التمارين الآتية بكلمات عربية

(١) رأيت زينب جالسة فى الاودة على شلتةو بيدها فرشة تنظف بها الملابس ثم وضعتهـا فى الشنطة ولبست الشوراب والجزمة وجلست مع اختها الصغيرة فى الشكمة

---

(٢) ذهبت مع أخى ابراهيم الى الحقل فوجدنا رجلا يقطع برتقانا وبجانبه مقطف فيه خضار ومشنة فيهـا بدنجان وقرنبيط فجلسنا هناك ساعة أكلنا فيها زِبيباً وحُمُّصاً

---

(٣) دخلت المطبخ فوجدت مريم واقفة وبيدها لمبة تصلح تمريطها وبجانبها شمعدان وازازة مملوءة بالبترول وبعد برهة أتت بلانتها فصنعت لها سعاد القهوة فى الكنكة وخرجت مريم فغسلت يدها من بزبوز الحنفية وقابلتها

---

(٤) دخلت فائزة الاودة وخلعت الجزمة والشوراب ثم أضاءت الشمعدان وجلست على الكنبة فراجعت دروسها

---

(٥) رأيت سعاد تنظف يديهـا من بزبوز الحنفية ومعها

ازازة ملأتها ميه ثم دخلت الاودة وأضاءت اللمبة وجلست على شلتة تخينة فنظفت ملابسها بالفرشة ووضعتها فى دولاب الملابس

---

(٦) كنت واقفة مع عائشة نشترى خضاراً وبهارات فنظرنا رجلا بجانب الحيط أمامه مقطف به حُمُّص وآخر به ابو النوم يبيع منهما . واذا بوالدى قد حضر ومعه غطاء للزير واسورتين وقُبقابا لاختى

السنة الثالثة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
ازان	مِرْجل	وضعت المرجل فوق النار
بطانية	مِلْحفة	عندنا ملحفة من الصوف
بلكون ترسينه	طُنُف ، كُنَّة	جلست فى طنف منزلنا
ترابيزة الوسط	نَضَد	وضعت المصباح فوق النضد
« الكتابة	مكتب	وجدت الكتاب فوق المكتب
« الاكل	خِوان	عندنا خوان من خشب
« عليها طعام	مائدَة	مُدَّت المائدة للضيوف
جوانتى	قُفاز	القفاز يدفئ الاصابع
حرملة	إتْبٌ	يلبس الاتب فى الشتاء
حبة العين	حَدَقة	حدقة عينى سوداء
خرم الابره	سَمٌّ	أدخلت الخيط فى سم الخياط
دش	رَشَّاش	كل يوم أطلق الرشاش فوق جسمى
رمش العين	هُدْبٌ	الهدب يحفظ العين
سراية	قَصْر ، صَرْح	قصر عابدين جميل المنظر
سيخ الكباب	سفُّود	نزعت اللحم من السفود

كلمات عامية	عربية	تطبيق
شوكة الاكل	مِلقط ، ملقطة	تناولت اللحم بالملقط
شوربه	حَساء	شربت الحساء قبل الاكل
صالة	رَدْهة	بمنزلنا ردهة واسعة
طاسة ، لحوقى	مِقْلَى	أسلت الدهن فى المقلى
طرشى	مُخلّل	وضعت المخلل فوق المائدة
طرحة شاش	خِمَار ، مِقْنَعه	ضربت مربيتى بخمارها على جيبها
عيش حاف	خُبز قفار	أكلت الخبز قفاراً
عائلة	أُسْرَة	أسرتنا متعلمة
عنترى	صِدار	لامينة صدار من الصوف
فسيخ	قَريب	أكلت القريب امس
كنصول	دعامة المرآة	وضعت دعامة المرآة فى حجرتى
كردان	وِشاح	لعديلة وشاح من ذهب
لبّه	قِلادة	عندى قلادة جميلة
ميبر	شِفيزَة	خطت الحقيبة بالشفيزة
موبليه	أثاث ، متاع	وضعت الاثاث فى الحجرة
مكرونه شعريه	إطْرِيَة	أنضجت الاطرية فى القدر

كلمات عامية	عربية	تطبيق
مصلحة الفرن	طريدَة	نظفت التنور بالطريدة
مطرحة	مِحلاج	يصنع المحلاج من الخشب
نصف سوى	مُضَهَّب	البيض المضهب سريع الهضم
نشابة الرقاق	مِسطَح	صنعت الفطير بالمسطح
يشمك	لِفام	عندى لفام من حرير

كلمات محرفة	عربية	تطبيق
ابّارة	مِئبرة	اعطيت المئبرة لفاطمة
بُخور	بَخور	وضعت البخور فى النار
جِميز	جُمَّيز	فى حقلنا شجرة جميز
جعر الولد	جأرَ	سمعت جئير الولد من بُعْد
جواز	زواج	حضرت عقد زواج أخى
حِلبة	حُلْبة	الحلبة تصلح المعدة
حُصان	حِصان	الحصان يجر العجلات
خزنة ، خزينة	خِزانة	لوالدى خزانة كبيرة
داب	ذاب	ذاب السكر فى الماء
زبيب	زَبيب	الزبيب من العنب

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
سراجة الثوب	شرَاجة	الشراجة خياطة كبيرة
سبانخ	اسْفاناَخ	لون الاسفاناخ أخضر
صُفَّاره	صَفَّارة	صفارة فتحية من الرصاص
طاز	طَازج	هذا اللحم طازج
عِلبة	عُلبة	وضعت التوابل فى العلبة
عُماص	غَمَص ، رَمَص	أزلت الغَمَص من عين رقية
عِتِر	عَثَر	عثر الخادم فى حجر فآلمه
قرنبيط	قُنَّبيط	ناديت بائع القنبيط
كحك	كَعك	الكعك الدسم عسر الهضم
لِعبة	لُعبه	اشتريت لعبة لزكية
وِز	وَزّ	عنق الوز طويل
يوم الاربع	يوم الاربعاء	زرت خالى يوم الاربعاء

تمارين

غيرى الكلمات العامية التى فى التمارين الآتية بكلمات عربية

(١) زرت سعدية يوم الاربع فرأيتها جالسة فى الترسينة لابسة حرملة وبيدها جوانتى وفى عنقها لبة وفى أذنها حلق وهى تأكل كحكا وزِبيبا ومعها عِلبة صغيرة داخلها صفَّارة جديدة

---

(٢) احضر الخادم العيش ووضعه فى المشنَّة ولما جاء وقت العشاء وضعه على ترابيزة الاكل وبجانبه الطرشى وكباية من البنور وشوكة ومعلقة

---

(٣) قمت من النوم فغسلت وجهى ورمش عينى من العماص وأطلقت الدش فوق جسمى ثم لبست عنتريا جديداً وحرملة من الصوف وطرحة بيضاء وخرجت لزيارة عمى بمنزله أمام سراية عابدين

---

(٤) زرت نفيسة أمس فوجدتها جالسة فى الصالة لابسة حرملة من الصوف وعلى رأسها طرحة من الشاش وأمامها ترابيزة

وسط عليها صندوق صغير به لِبَّة وكردان وجوانتي فمكثت معها برهة ثم عدت الى دارى

---

(٥) ارسلت الخادم اليوم فاشترى نشابة للرقاق ومطرحة وشعرية وطرشيا وقرنبيطا وعلبة مملوءة زِبيبا وأمرت الطباخ ان يذبح الوِز ويصنع لى شوربة وسبانخا

---

(٦) دخلت اختى أودة النوم فرفعت ملاية السرير والبطانية والمرتبة وفتحت الشبابيك وكنست الاودة ثم شرعت فى تنظيف الشوك والمعالق واسياخ الكباب واللحوق والازان وجلست بعد ذلك لتستريح

السنة الرابعة

كلمات عامية	عربية	تطبيق
اجزاخانة	صيدلية	رأيت الطبيب فى الصيدلية
ابعدية	مَزْرَعة. ضَيْعة	حضر والدى من الضيعة
أوزى	حَمَل	ذبح الطاهى حَمَلا
بيضة ممششة	بيضة مَذِرة	البيض المذر كريه الرائحة
بهت الثوب	نَصَل	نصل ثوبى الجديد
بالوظة	فالُوذ	تصنع الفالوذ بالنشاء والسكر
بفتة	سَحل	عملت السراويل من السحل
بطرمان	قطرميز	ملأت القطرميز عسلا
بصطرمه	وَشيقة	أكلت الوشيقة بالبيض
برنيطة	قُبَّعة	وضعت القبعة فى الشجاب
« اللمبه	مِظلة المصباح	مسحت مظلة المصباح
برواز	إطار	وضعت صورتى فى اطار مذهب
بريمة	بِزال	رفعت صمام الزجاجة بالبزال
تمرجى	ممرِّض	الممرض ينفذ أوامر الطبيب
تكاية الكنبه	مِسْوَرَة. مُتكأ	أسندت ذراعى على المتكأ

كلمات عامية	عربية	تطبيق
جندرة	مِصقلة	تصنع المصقلة من الخشب
حجر الجلاء	سُنباذج	جلوت الملعقة بالسنباذج
حجر الحمام	نَسَفَة	حككت رجلى بالنسفة
حجرة استقبال	ثوىّ	جددت هواء الثوى
زغطة	فواق	أصاب فؤادا فواق أثناء الاكل
شماعة	شِجاب مِشجب	علقت المعطف فى المشجب
شاس	سابرىّ	عندى شعار من سابرى
صنفرة	سفن	جلوت السكين بالسفن
طار	دُف	الدق على الدف من مهيجات الاعصاب
طشت الغسيل	إجانة	غسلت الملابس فى الاجانة
طعام حراق	حِرّيف	اشتريت مخللا حريفاً
فوطة الزفر	مَشوش	مسحت يدى فى المشوش
فلة الزجاجة	صِمام	أخرجت صمام القنينة بالبزال
قبة القميص	جَيب	مزّق جيب قميصى
القفة	زنبيل	وضعت الدقيق فى الزنبيل
كالون	قُفْل	أغلقت القمطر بالقفل

كلمات عامية	عربية	تطبيق
كرار	سُكُرُّدان	فى منزلنا سكردان لحفظ المؤَن
لمامة الناس	رَعاع . أوباش	رأيت الرعاع حول الشرطى
منتوفلى شبشب	كَوْث	لبس الكوث يريح الرجل
موضه	بدعَة	أحدثت مريم بدعة فى ملابسها
ماجور العجين	قعْن ، دسيعة	وضعت الدقيق فى القعن
مدردح	مُجَرِّب	محمد مجرب للامور
مخستك	مُنْحَرِف المزاج	جدتى منحرفة المزاج
مخدة مسند	نُمْرُقة	وضعت النمارق فوق الارائك
نونوة القط	مُواء	أكثرت قطتى من المواء
وجاء النار	وَطيس	وضعت المرجل فوق الوطيس

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
البسلة	بازلة	أنضج الطاهى البازلة جيداً
خن الدجاج	خُم	دخل الدجاج الخم
دش الحب	جَشه	جشت الخادمة الفول بالرحى
رحايه	رَحى	تعمل الرحى من الحجر
صطور	ساطور	كسرت العظم بالساطور

كلمات محرفة	صحيحة	تطبيق
سديرى	صِدار	لبست الصدار فوق الشعار
سيرج	شيرَج	يؤخذ الشيرج من السمسم
عتس	عدس	أحسن العدس الاسناوى
عتة الملابس	عُثّة	رائحة الكافور تمنع العثة
غُربال	غِرْبال	وضعت القمح فى الغربال
الكمتره	كُمثرى	أزلت قشرة الكمثرى بالمبراة
لِيّة الخروف	أَلْيَة	ألية خروفنا كبيرة
مزيكة	موسيقى	سمعت الموسيقى وهى تعزف
الملاية	مُلاءة	وضعت الملاءة فوق الفراش
مسقى	مِسقاة	شرب الدجاج من المسقاة

تمارين

غيرى الكلمات العامية التى فى التمارين الآتية بكلمات عربية

(١) أصبح خادمنا مخستكا فذهب عمر لشراء دواء له من الاجزخانة فرأى الاجزجى جالساً يأكل كمتره وزِبيباً وقدعلق برنيطته فى الشماعة فأخذ منه الدواء وعاد الى البيت

---

(٢) سافرت مع والدى الى الابعدية فرأينا شجر الجِمّيز مثمراً وتحته رجل يدق على طار وبجانبه زكيبة فيها خبز وبعد برهة جلس يأكل خبزا حافاً فأعطاه والدى قرشاً وتوجهنا الى البيت فوجدنا أخى ينتظرنا فى أودة الاستقبال

---

(٣) أرسل والدى مع خادمنا طشت غسيل كبيرا وصطوراً وغُربالا وكالونا لصندوق وشبشباً لاختى الصغيرة وثوبا من البفتة لعمل ملاية لسريرها ثم حضر الى البيت

---

(٤) حضر خالى من الابعدية ومعه قفة بها سبانخ وعتس وازازة مملوءة سيرج وخروف اوزى وبعد أن استراح مع والدى فى الصالة خرج فأرسل مع الخادم فسيخاً وبسطرمه

واشترى لابنته جوانتيا وشبشبا وشماعة

---

(٥) دخلت على الخادمة فى البدرون فوجدتها تدش الفول بالرحاية ثم قامت فوضعت الازان فوق وجاء النـار . والنشابة والصطور فوق الرف . ومصلحة الفرن والمطرحة بجانب التنور ثم حضر عثمان بالقرنبيط فوضعته فى الحلة وأغلقت الباب بالكالون

---

(٦) خرجت عديلة مع أبيها وخالها لشراء أثاث لاختها فأخذوا من محل تجارة الرملى الشهير بالغورية بفتة وشاشا وغيرهما للملابس والكنب وملايات الفرش . ثم توجهوا الى محل الماوردى فاشتروا دولابا للملابس بمرايتين وشماعة وبروازا للصور وصندوقا مملوءا معالق وشوكا وسكاكين

« انتهى »

